



Betriebsanleitung zur ISOJET Carbon Cleaner 5



Rot 110 V

Blau 230 V





KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE
 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

VERKLARING VAN CONFORMITEIT CE
 BEKREFTELSE OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE
 ÖVERENSSTÄMMELSESERKUERING CE
 YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS CE
 UYGUNLUK BİLDİRİMİ CE

Si dichiara che l'apparecchio tipo
 We hereby state that the machine type
 Wir erklären, dass das Gerät Typ
 On déclare que la machine type
 Declara que el aparato tipo
 Declara-se que a máquina tipo
 Vi försäkrar att maskinen av typ
 Verklaard wordt dat het apparaat type
 Vi bekræftelser, at maskinen type
 Vi erklærer, at maskinen type
 Todistamme etta laite mallia
 Yandaki makine modellerinin

ISOJET Carbon Cleaner 5

Si dichiara che l'apparecchio tipo
 We hereby state that the machine type
 Wir erklären, dass das Gerät Typ
 On déclare que la machine type
 Declara que el aparato tipo
 Declara-se que a máquina tipo
 Vi försäkrar att maskinen av typ
 Verklaard wordt dat het apparaat type
 Vi bekræftelser, at maskinen type
 Vi erklærer, at maskinen type
 Todistamme etta laite mallia
 Yandaki makine modellerinin

2004/108/CE
 2006/95/CE
 2006/42/CE

è conforme alle norme
 is in compliance with the rulls
 den Normen entspricht
 est conforme aux normes
 es conforme a las normas
 é conforme as normas
 ar i överensstämmelse med direktiven
 overeenkomstig de richtlijnen
 er i overensstemmelse med direktivene
 er i overensstemmelse med direktivene
 on yhdenmukainen direktiivissa
 yandaki normlara uygun olduğunu bildiririz

EN 55014
 EN 60529
 EN 61000
 EN 61558-1

All electrical components and/or electronic equipment manufactured and sold do not contain any banned substances.

Lead	0,1 %	Polybrominated Biphenyls (PBB's)	0,1%
Mercury	0,1 %	Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDE's)	0,1%
Hexavalent Chromium	0,1 %	Cadmium	0,1%

Menziken, 2015-03-16

Managing Director

Ogni intervento o modifi ca non autorizzati dalla ISO ELEKTRODENFABRIK AG faranno decadere la validità di questa dichiarazione.
 Any tampering or change unauthorized by ISO ELEKTRODENFABRIK AG shall immediately invalidate this statement.
 Eingriffe und Änderungen ohne die Genehmigung von ISO ELEKTRODENFABRIK AG machen die vorliegende Erklärung ungültig.
 Toute opération ou modifi cation non autorisées par ISO ELEKTRODENFABRIK AG feront déchoir la validité de cette déclaration.
 Cualquier intervención o modifi cación no autorizadas por ISO ELEKTRODENFABRIK AG, anularán la validez de esta declaración.
 Qualquer intervenção ou modifi cação que não seja autorizada pela ISO ELEKTRODENFABRIK AG anulará a validade desta declaração.
 Denna försäkran upphör att galla vid eventuella ingrepp eller ändringar som ej ar godkända av ISO ELEKTRODENFABRIK AG.
 ledere niet door ISO ELEKTRODENFABRIK AG geautoriseerde ingreep of wijziging doet de geldigheid van deze verklaring vervallen.
 Denne bekræftelse bortfalder ved evt. inddæg eller ændringer, som ikke er godkendt af ISO ELEKTRODENFABRIK AG.
 Denne erklæring bortfalder ved evt. indgæb eller ændringer, der ikke er godkendt af ISO ELEKTRODENFABRIK AG.
 Jokainen valiintulo tai muutos ei valtuutettu ISO ELEKTRODENFABRIK AG rapplidittaa k'fseisen lausunnon pitavyden.
 ISO ELEKTRODENFABRIK AG'in onayı olmaksızın yapılacak her türlü kurcalama ve değişiklik yukarıdaki bildirim geçersiz kılar.

Willkommen

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für eine Carbon Cleaner 5 aus unserem Hause entschieden haben.

Diese Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, so viel wie möglich aus Ihrem Produkten herauszuholen. Nehmen Sie sich die Zeit, die Sicherheitsvorkehrungen durchzulesen. Sie helfen Ihnen, sich vor möglichen Gefahren am Arbeitsplatz zu schützen. Bei korrekter Wartung sollte dieses Gerät jahrelang einen verlässlichen Betrieb gewährleisten. Alle unsere Systeme entsprechen ISO9001:2000 und sind unabhängig von NQA geprüft.

Die gesamte Produktpalette trägt das CE-Kennzeichen und wurde gemäss den europäischen Richtlinien und gegebenenfalls den produktspezifischen Standards hergestellt. Um Ihre Sicherheit und die der anderen Benutzer zu gewähren, empfehlen wir Ihnen, dass Sie dieses Handbuch vor dem Montieren und dem Benutzen sorgfältig durchzulesen und vollständig verstehen. Unsere Produkte verfügen über einen Garantiedauer von einem Jahr, ab Einkaufsdatum.

Zum Gerät

Mit Ihrem neuen ISO-JET Cleaner 5 haben Sie ein effizientes und flexibles System zum schonenden, schnellen entfernen von Schweissnaht- Anlauffarben auf Edelstählen ab W.Nr. 1.4301 und höher erworben. Das Gerät ist speziell für sehr einfaches und schnelles Handling konzipiert. Die Rüstzeiten sind minimal. Plug and Workeinige wenige Handgriffe und Sie „cleanern“ dank der Carbon-Technologie auf Flach- genauso wie in Kehlnähten oder in schwer zugänglichen Ecken ohne Elektrodenwechsel. Und wenn Ihre Arbeit beendet ist- wird das System genauso schnell verräumt wie es aufgebaut wurde.

Die äusserst langlebige, robuste Edelstahlkonstruktion ist für den harten Werkstatteinsatz konzipiert. Das System zeichnet sich im Weiteren durch geringe Kosten im Verbrauchs- bez. Verschleissmaterial aus und hilft Ihnen konkurrenzfähig zu bleiben. Die Zubehörteile werden laufend weiterentwickelt, Sie profitieren davon.

Hinweise zum Verständnis

Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein. Die Kennzeichnung der Geräteteile entspricht jener der Ersatz- bez. Zubehör-Artikelliste



Einsatz der Betriebsanleitung

Lesen Sie die Betriebsanleitung bitte sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden wenden sich an den nächstgelegenen Händler oder direkt an den Hersteller. Zubehörteile die nicht im Grundset enthalten sind werden mit einer zusätzlichen, ergänzenden Anleitung ausgeliefert.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nach- und Zwischenbenutzer weiter.

Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung

Aufgrund der seit 01.01.1990 gültigen EU-Richtlinie haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden bez. die Geräte sachgemäss montiert und betrieben wird.

Bei Verwendung von fremden Zubehör und Ersatzteilen können die Haftung und die Garantie ganz oder teilweise entfallen. Mit Original Carbon Cleaner 5 Zubehör und Ersatzteilen haben Sie Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind und Sie profitieren von der laufenden Weiterentwicklung.

Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit dem Cleaner 5 ist nur dann möglich, wenn Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise strikte befolgen.

1. Die Verwendung des Cleaner 5s ist nur im gewerblich- industriellen Bereich erlaubt.
2. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich begünstigt die Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ihre Augen mit einer dichtschiessenden Brille oder verwenden Sie einen Gesichtsschutz.
4. Um Allergien (z.B. Nickel) zu vermeiden sollten Handschuhe aus Latex, Vinyl o. ä. getragen werden.
5. Sorgen Sie für hinreichende Belüftung. Verwenden Sie wenn möglich eine Absauganlage.
6. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie den Cleaner 5 nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen (Funkenbildung).
7. Halten Sie Kinder fern. Die Chemikalien enthalten zum Teil giftige Substanzen.
8. Die Bedienperson muss mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende min. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
9. Elektromagnetische Felder können Herzschrittmacher beeinflussen. Träger dieser Geräte dürfen nicht mit dem Cleaner 5 arbeiten.
10. Überlasten Sie den Cleaner 5 nicht. Machen Sie keine Kurzschlüsse. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich
11. Benützen Sie das richtige Werkzeug. Setzen Sie die Vorsatzgeräte (Carbonbürste/Elektrode), zweckmässig ein.
12. Tragen Sie geeignete Kleidung. Die verwendeten Chemikalien können zu Verfärbungen auf Kleidungsstücken führen.
13. Zweckentfremden Sie die Kabel und Schläuche nicht. Tragen Sie den Cleaner 5 nicht am Kabel. Prüfen Sie gelegentlich ob die Kabel und Schläuche Schadstellen aufweisen. Ersetzen Sie defekte Kabel und Schläuche rechtzeitig.
14. Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Haltevorrichtungen um das Werkzeug zu sichern, es ist damit sicherer als von Ihrer Hand gehalten.
15. Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht. Vermeiden Sie anormale Körperhaltungen.
16. Sorgen Sie für sichern Stand und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht.
17. Pflegen Sie Ihren Cleaner 5 mit Sorgfalt. Halten Sie das Gerät sauber und reinigen Sie es mit
18. Seifenwasser oder mit SURFINOX N.
19. Ziehen Sie den Netzstecker bei Nichtgebrauch, Wartung ect.
20. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Vergewissern Sie sich dass der Cleaner 5 nicht durch Werkzeuge, Bleche, Schweißstische ect. unbeabsichtigt arbeitet.

21. Verlängerungskabel; verwenden Sie nur geprüfte Verlängerungskabel.
22. Chemische Sicherheitshinweise: Beachten Sie die auf den Chemikalienbehälter angebrachten Sicherheitshinweise, die Sicherheitsdatenblätter und die örtlichen Vorschriften.
23. Lassen Sie bei eingeschaltetem Gerät niemals den Applikator unbeaufsichtigt auf dem Werkstisch liegen, die Carbon-Bürste überhitzt bei Kontakt mit dem Tisch.
24. Der ISOJET Cleaner ist zwingend an einer Steckdose zu betreiben die auch durch einen FI Schutzschalter mit max. 16 A abgesichert ist.

Geräteschutz

- Überzeugen Sie sich vom sicheren Sitz der Vorsatzgeräte (Carbonbürste/Elektrode).
- Die Carbonbürste/Elektrode von Hand leicht anziehen.
- Achten Sie auf sauberen Kontakt bei den Steckern und dichten Anschluss bei den Schläuchen.
- Überprüfen Sie die Zuleitungskabel- und Schläuche regelmässig.
- Verwenden Sie nur Original- Zubehör und Chemikalien.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, schützen Sie es vor harten Stössen, bewahren Sie den Cleaner 5 trocken und frostsicher (Chemikalien) auf.

Inbetriebnahme

Das Gerät wird geprüft und sofort Betriebsbereit ausgeliefert. Einzig die erste Carbonbürste muss montiert werden. Entnehmen Sie das Basisgerät und die Zubehörteile aus dem Lieferkarton und den entsprechenden Schutzbeuteln aus Polyäthylen.

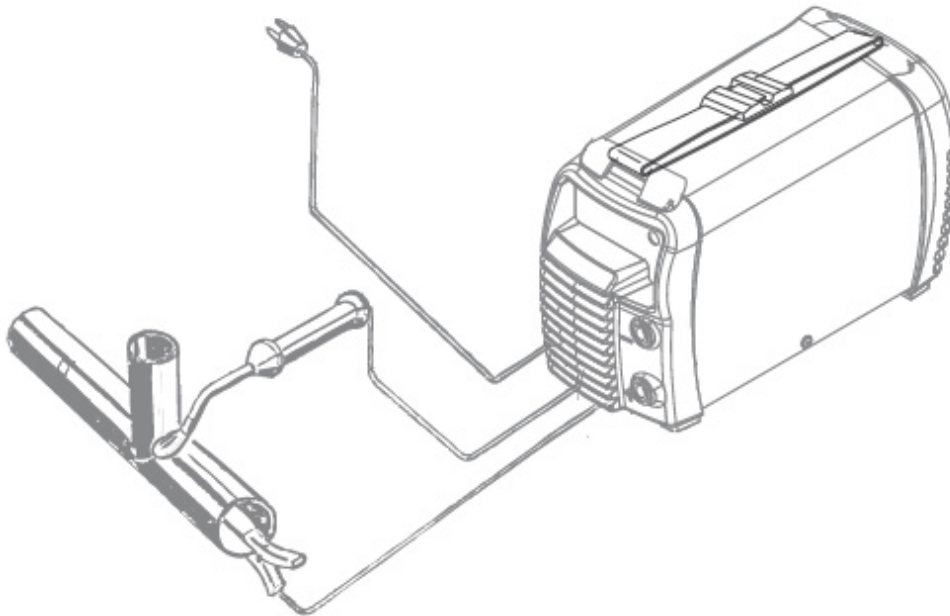
Führen Sie das Verpackungsmaterial getrennt dem Recycling bez. der Wertstoffsammelstelle zu. Entnehmen Sie eine Carbonbürste aus der Blisterverpackung. Die restlichen Ersatzbürsten im Blisterpack und das Nachfüllgebilde mit ISO-JET ISOL C können Sie verräumen,- diese Produkte brauchen Sie in der Regel eine ganze Weile nicht.

Wickeln Sie die Kabel von der Trommel und schliessen Sie das Gerät gemäss Zeichnung an.

Sollte das Werkstück kein direktes Anklemmen der Massenzange erlauben, können Sie mittels Schraubzwinde, Klemmzange ect. eine Verbindung herstellen. Vermeiden Sie Kratzer an sichtbaren Stellen.

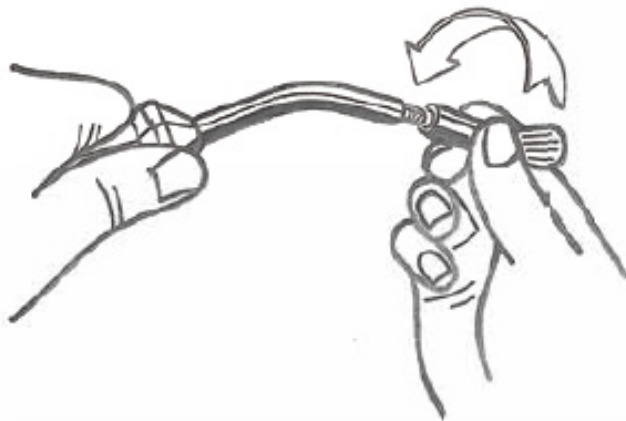
Beachten Sie vor dem Einstecken in die Steckdose ob die Netzspannung mit den auf der Geräterückseite angebrachten Angaben übereinstimmen!

Schema Werkstück Anschluss



Montage der Carbonbürste am Applikatorgriff

Sie haben mit dem Grundset 5 Stück Carbonbürsten erhalten. Diese decken annähernd den gesamten möglichen Einsatzbereich ab und können für Flach- und Kehlnähte, sowie für schwierig zugängliche Ecken verwendet werden.



Achtung

1. Beim Aufschrauben nicht verkanten!
2. Das Gewinde muss leichtgängig gehen. Bitte gelegentlich auf Oxydationen überprüfen und gegebenenfalls Reinigen.
3. Carbonbürstenaufsatz von Hand nur leicht anziehen!

Anschlüsse

Die Anschlüsse sind geschützt angeordnet und befinden sich im unteren zylindrischen Geräteteil. In der Regel bleiben die Kabel auch bei Arbeitsende eingesteckt und werden nur zu Reinigungszwecken, zum Entwirren, zum Ersetzen ect. abgesteckt bez. montiert. Beachten Sie die Farbcodierung der Stecker.

Das Arbeiten

Achtung!

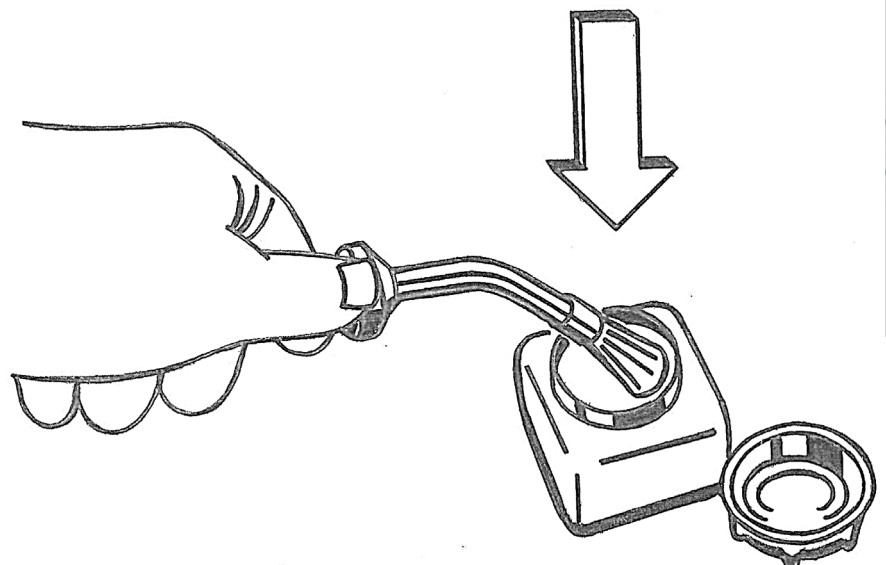
Die verwendeten Elektrolyte sind stark sauer. Spritzer in die Augen können zu schweren Schäden führen. Tragen Sie eine Schutzbrille und Handschuhe. Beachten Sie die Etiketten auf den Gebinden und die Sicherheitsdatenblätter.

Bei dem von Ihnen gewählten Gerät wird die Carbonbürste durch einfaches eintauchen der Bürste in den Elektrolyten benetzt. Diese Benetzung ermöglicht überhaupt erst den Stromfluss Elektrode- Werkstück. Weiter dient es der Kühlung der Fasern und somit der beträchtlichen Verschleissreduktion der Carbonbürsten.

Verwenden Sie grundsätzlich immer die mitgelieferte, Viereckflasche zum eintauchen. Diese spezielle Flasche, mit grosser Öffnung, ist optimal in der Handhabung und sehr Standsicher. Die Flasche lässt sich nach Gebrauch absolut Dicht verschliessen.

Hinweis: Während des Gebrauchs verfärbt sich der Elektrolyt allmählich schwarz. Diese Farbänderungen sind Normal und in der Regel ohne Einfluss auf den Reinigungsprozess. Wenn die Flasche leer ist, empfiehlt es sich selbige mittels saugfähigem Papier etwas zu reinigen um anschliessend neuen Elektrolyt aus der Nachfüllflasche ISO-JET ISOL C nachzufüllen.

Tauchen Sie die Carbonbürste in den Elektrolyten ein bis diese vollgesogen ist. Besonders wenn die Bürste noch neu und kalt ist kann es einen Augenblick dauern bis sie gut mit Elektrolyt benetzt ist. Streifen sie die Bürste am Rand ab um zu sparen und Tropfen zu vermeiden. Um den Verschleiss der Bürsten in Grenzen zu halten muss sie stets nass gehalten werden (Kühlung).



Achtung!

Vermeiden Sie die Inhalation der Dämpfe. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Verwenden Sie wenn immer möglich Absauganlagen.

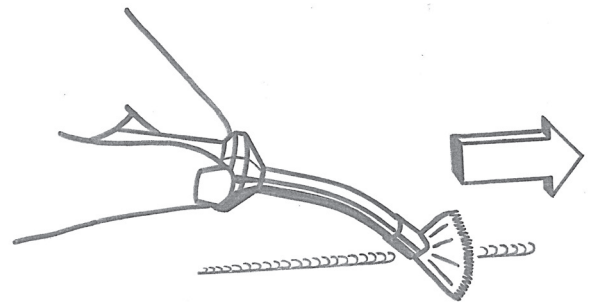
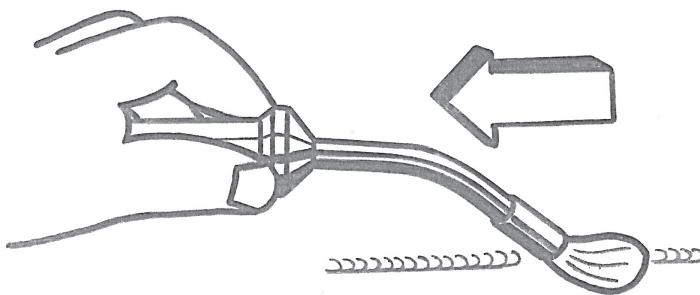
Hinweis!

Tropfender Elektrolyt kann auf Marmor oder anderen empfindlichen Oberflächen irreversible Flecken verursachen.

Gleiten Sie mit der Bürste unter **leichtem Druck ziehend, nicht stoßend** über die zu reinigende Naht. Hoher Druck bringt nur erhöhten Verschleiß an der Bürste mit sich. Bedenken Sie dass der Strom die Arbeit erledigen soll. Vermeiden Sie ein **scheuern** der Bürstenfassung an dem Werkstück!

Richtig

Falsch



Bei diesem Verfahren ist die Reinigung nicht immer sofort ersichtlich!

Tipp:

Sofortiges Nachwischen mit einem feuchten Lappen zeigt das Resultat umgehend und entfernt überschüssigen Elektrolyten.

Bei Carbon Bürste (Artikel Nr. K12118) müssen Sie folgendes beachten.

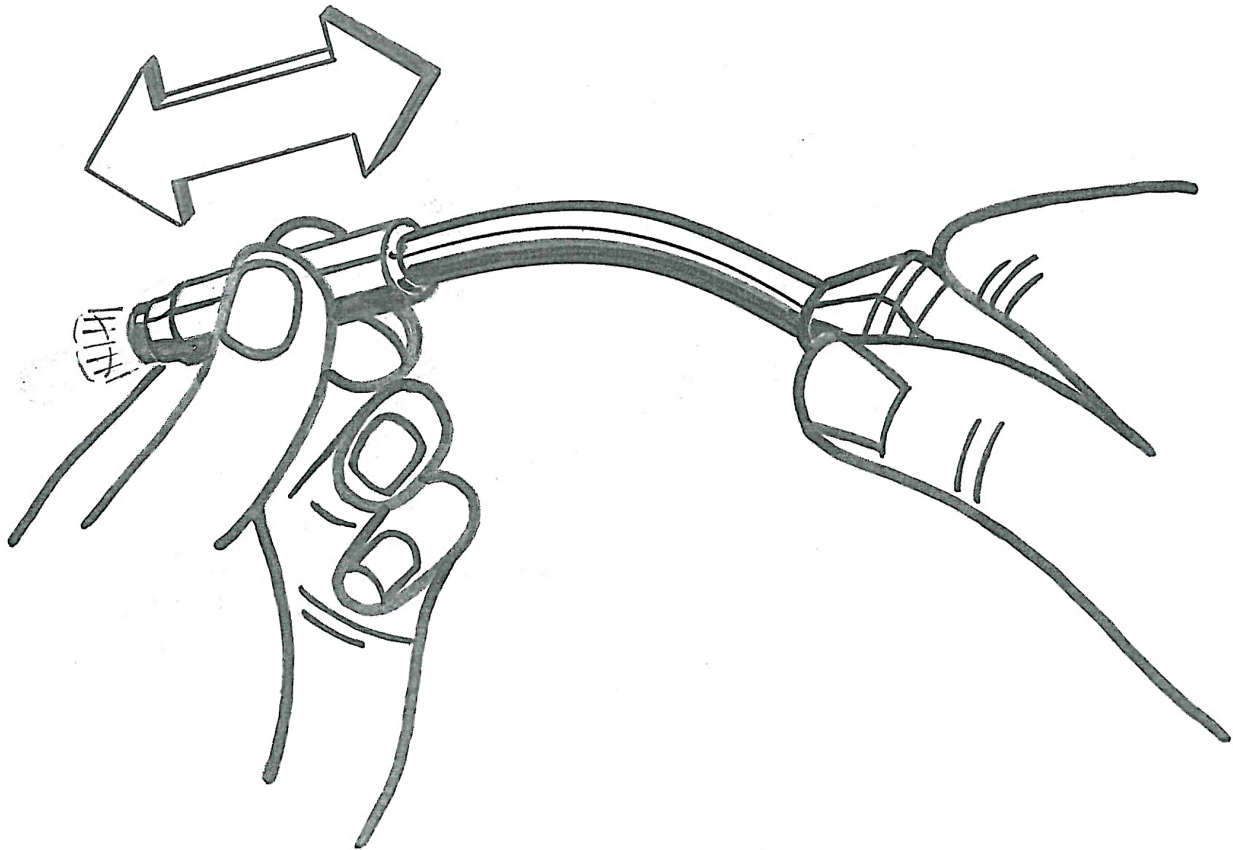
Achtung!

Nur leicht von Hand anziehen !

Bei längerem Nichtgebrauch die Bürste

abschrauben und ggf. mit Wasser auswaschen !

Weiter haben Sie die Möglichkeit mittels Art. K7000008 eine Carbonbürste einzusetzen, welche durch verschieben einer Teflonhülse den Härtegrad des Pinsels in einem großen Bereich einstellbar macht. Besonders bei kleinen Nähten in engen Situationen kann dies von Vorteil sein!



Je nach Wärmeeinbringung beim Schweißprozess muss mehrmals über die Naht gefahren werden um die Oxide restlos zu entfernen. Je dunkler die Naht desto länger die Reinigungsphase. Verbrennungen infolge zu hoher Temperatur, Schutzgasmangel ect. können nicht bearbeitet werden, da diese Oxide nicht mehr metallisch, sprich: nicht mehr leitfähig sind.

Diese müssen mechanisch entfernt werden. Achten Sie auf allfälligen, ablaufenden, überschüssigen Elektrolyt. Er kann unschöne Läufe verursachen. Überschüssigen Elektrolyt entfernen Sie mittels des Putzlappens und etwas Wasser vom Werkstück.

Nach dem Reinigen muss die Naht, der Oxydreste wegen, grundsätzlich immer mit Wasser nachgereinigt werden. Bei anspruchsvollen Anwendungen kann Carbon Cleaner 5 N mittels Pumpsprayer aufgetragen werden. Dieses Produkt neutralisiert den Elektrolyten und verbessert die Passivation der Oberfläche des Werkstückes.

Nach dem Trocknen kann ein Edelstahl-Pflegeöl wie MCT 800 appliziert werden. Diese Produkte schützen wirkungsvoll vor Schmutz, Fingerabdrücken und sonstigen Umwelteinflüssen im Innenbereich. Der dem Chromstahl eigene Glanz bleibt erhalten.

Parken des Applikators

Bei Arbeitsunterbrüchen und beim Transport des Gerätes schalten Sie das Gerät ab und legen Sie den Applikator in die dafür vorgesehene Griffmulde. Beim Transport wickeln Sie die Kabel um die Geräte - Trommel. Sie können beim Tragen den Applikator gleich mit umgreifen. Die Massenzange wird in der Regel an der hinteren Geräterondelle festgeklemmt.

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
---------	---------	---------

Keine Reinigung	Stromquelle nicht eingeschaltet Stromquelle nicht am Netz Masseklemme nicht angeschlossen Masseklemme oxidiert Applikator nicht angeschlossen Kein Elektrolyt an der Bürste Übertemperatur-Thermoschutz	Stromquelle einschalten (rote LED) Stromquelle ans Netz anschließen Klemmen Anschluss überprüfen Klemme reinigen Applikator Anschluss überprüfen Bürste in Elektrolyten eintauchen Stromquelle abkühlen lassen
-----------------	---	--

Problem	Ursache	Abhilfe
---------	---------	---------

Wellenoptik-Effekt	zu wenig Bewegung mit der Bürste	Bürste mehr bewegen
--------------------	----------------------------------	---------------------

Schlechte Reinigung	Bürste verschlissen Kontakt Fehler Bürste Kontakt Fehler Masse Verdünnten Elektrolyten Nähte fast verbrannt	Bürste ersetzen Gewinde reinigen Massenanschluss überprüfen Neuen Elektrolyten verwenden beim Schweißen weniger Wärme in die Naht einbringen
---------------------	---	--

Bürsten verschleissen zu schnell	Bürste gegen Fasern stoßen zu hoher Arbeitsdruck zu wenig Elektrolyt zu raue Schweißnaht über scharfe Kante gleiten	mit den Fasern ziehen Druck reduzieren mehr eintauchen um zu kühlen sauberer Schweißen immer von Kante weg arbeiten
----------------------------------	---	---

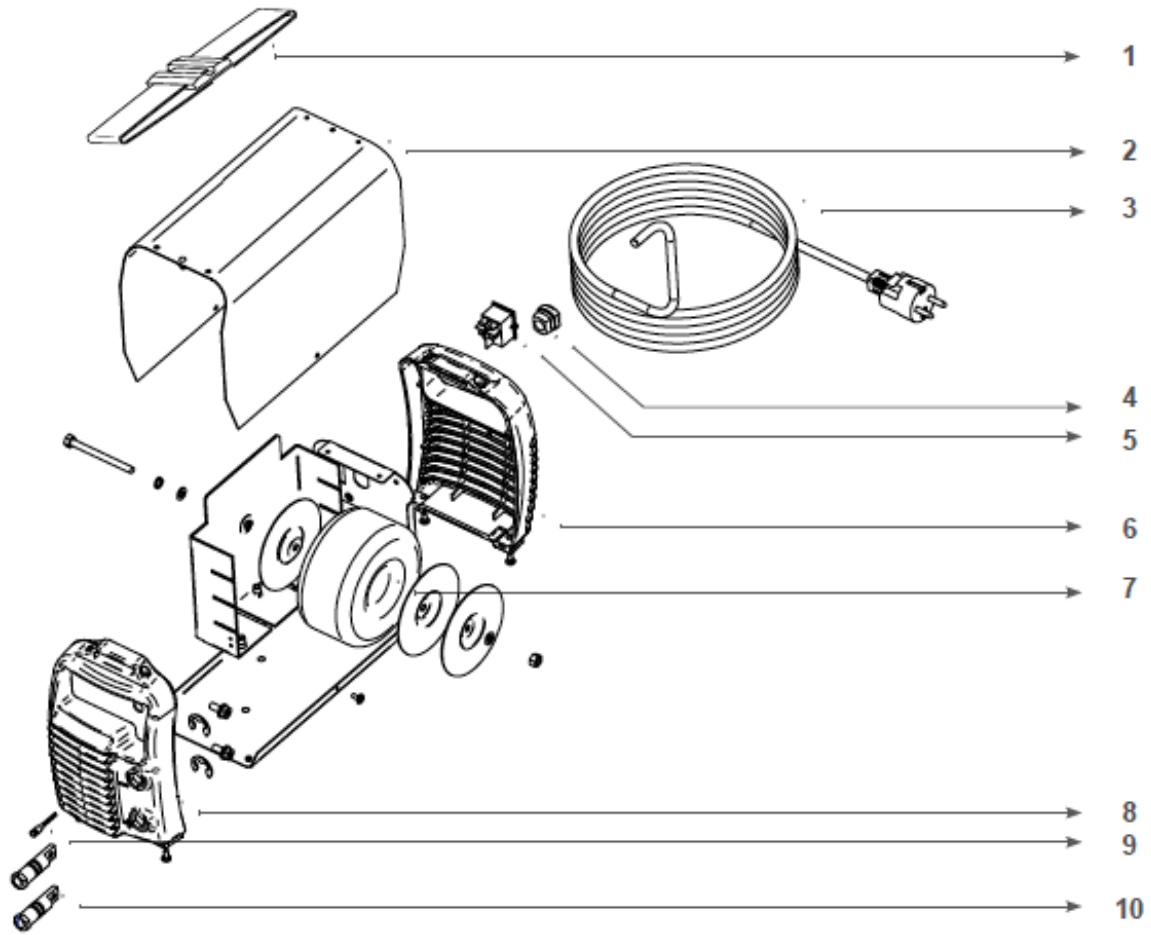
Verbrauchsartikel

K7000012	Elektrolyt	1000 ml	VPE / 1 Stk.
K7000014	Elektrolyt Nature	1000 ml	VPE / 1 Stk.
K7000010	Carbon-Bürste		VPE / 5 Stk.

Ersatzteile

K7000001	Carbon Cleaner 5 Carbon Cleaner 5 Basisgerät		VPE / 1 Stk.
K7000015	Massekabel mit Klemme zu Cleaner 5		VPE / 1 Stk.
K7000016	Applikator mit Anschlusskabel		VPE / 1 Stk.
K 7000011	Vierkantflasche mit Elektrolyt Carbon Cleaner 5 ES 250 ml		VPE / 1 Stk.
K7000018	Silikon Schutzschlauch für Applikatorkrümmer		VPE / 1 Stk.
K7000019	Netz Anschlusskabel CH		VPE / 1 Stk.
K7000020	Netz Anschlusskabel EU (Schuko)		VPE / 1 Stk.
K7000021	Netz Anschlusskabel Italien		VPE / 1 Stk.
K7000022	Netz Anschlusskabel USA		VPE / 1 Stk.
K7000023	Netz Anschlusskabel China		VPE / 1 Stk.
K12118	Carbon Bürste		VPE / 1 Stk.

Spare Part



1	Griff	6	Hinterdecke
2	Decke	7	Trafo
3	Leitungskabel	8	Vorderdecke
4	Klammer	9	Grünes Led
5	Schalter	10	Dinse

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

Bienvenue

Nous vous remercions et félicitons d'avoir choisi notre produit Carbon Cleaner 5.

Ce mode d'emploi doit vous aider à tirer le plus d'avantages possible de cet appareil. Prenez le temps nécessaire pour lire entièrement le chapitre sur les mesures préventives de sécurité. Celles-ci vous aideront à vous protéger contre les dangers possibles sur votre lieu de travail. S'il est entretenu correctement, cet appareil vous assurera plusieurs années de fonctionnement fiable. Tous nos systèmes sont conformes à la norme ISO9001:2000 et ont été contrôlés par la NQA de façon indépendante.

Toute la gamme de produits porte la marque CE et est fabriquée conformément aux directives européennes et, le cas échéant, aux normes spécifiques aux produits. Pour assurer votre sécurité et celle des autres utilisateurs, nous vous recommandons de lire ce manuel attentivement et de le bien comprendre avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Nos produits ont une période de garantie d'un an, à partir de la date d'achat.

L'appareil

Avec le nouvel ISO-JET Cleaner 5 vous disposez d'un système efficace et flexible permettant d'éliminer délicatement et rapidement les couleurs de revenu après le soudage d'acier inoxydable, à partir du N° de matériau 1.4301. L'appareil est conçu pour une manipulation très facile et rapide. Les temps de préparation sont minimes. Plug and Work ... quelques gestes, et vous "cleanez", grâce à la technologie au carbone, aussi bien les soudures plates que celles d'angle, ou encore dans les endroits difficilement accessibles, sans changer d'électrodes. Et quand votre travail est terminé, le système se range aussi vite qu'il a été mis en place.

La construction en acier inoxydable très résistante et robuste a été conçue pour un usage intensif en atelier. Le système se distingue en outre par un faible coût de petites fournitures / consommables, ce qui vous aide à rester compétitif. Les accessoires évoluent en continu, vous en tirerez profit.

Indications pour une meilleure compréhension

Le triangle d'avertissement signale toutes les consignes de sécurité importantes. Respectez-les toujours, sous peine d'encourir un risque de blessures graves. Les identifiants de pièces correspondent à ceux qui figurent dans la liste de pièces de rechange / accessoires.



Utilisation du mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et complètement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Ce mode d'emploi ne peut pas tenir compte de toutes les applications imaginables. Pour de plus amples informations ou en cas de problèmes qui ne sont pas traités ou pas suffisamment décrites dans le présent manuel, contactez le revendeur le plus proche ou directement le fabricant. Les accessoires qui ne sont pas inclus dans le kit de base sont fournis avec une notice complémentaire supplémentaire.

Conservez ces instructions dans un endroit sûr et transmettez-les, le cas échéant, aux utilisateurs subséquents ou intermédiaires.

Indication importante relative à la responsabilité concernant le produit

Conformément à la Directive de l'UE en vigueur depuis le 01/01/1990, la responsabilité du fabricant n'est engagée que si toutes les pièces proviennent du fabricant ou qu'elles ont été autorisées par lui, et que le montage et les manipulations ont été effectués de manière appropriée.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange provenant de tierces parties est susceptible d'annuler la responsabilité et la garantie en totalité ou en partie. Avec les accessoires et les pièces de rechange originales Carbon Cleaner 5, vous avez la garantie que toutes les normes de sécurité ont été respectées et vous pourrez tirer partie des améliorations en continu.

Consignes de sécurité

Pour travailler en sécurité avec le Cleaner 5, il est impératif d'avoir lu le mode d'emploi et les consignes de sécurité dans leur intégralité et d'observer rigoureusement les indications y fournies.

1. L'utilisation du Cleaner 5 est autorisée uniquement dans le domaine commercial et industriel.
2. Veillez à ce que votre poste de travail soit bien rangé. Le désordre dans les zones de travail accroît les risques d'accident.
3. Protégez vos yeux avec des lunettes étanches ou portez un écran facial.
4. Pour éviter les allergies (par ex. au nickel), portez des gants, en latex ou en vinyle par ex.
5. Assurez une ventilation adéquate. Si possible, utilisez un système d'extraction.
6. Tenez compte de l'influence de votre environnement de travail. Assurez un bon éclairage. N'utilisez pas le Cleaner 5 à proximité de matières inflammables (étincelles).
7. Éloignez les enfants. Une partie des produits chimiques contient des substances toxiques.
8. L'opérateur doit avoir au moins 18 ans et les stagiaires au moins 16, mais uniquement sous la surveillance d'un adulte.
9. Les champs électromagnétiques peuvent affecter les pacemakers. Les porteurs d'un tel dispositif ne doivent pas travailler avec le Cleaner 5.
10. Ne surchargez pas le Cleaner 5. Ne faites pas de courts-circuits. Vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans la plage de puissance spécifiée.
11. Utilisez l'outil approprié. Installez correctement les pièces attachées (pinceau carbone / électrode).
12. Portez des vêtements appropriés. Les produits chimiques utilisés peuvent causer une décoloration sur les vêtements.
13. N'utilisez pas les câbles et les tuyaux dans un autre but que celui prévu. Ne portez pas le Cleaner 5 en le tenant par son câble. Vérifiez de temps à autre si les câbles et les tuyaux ne sont pas endommagés. Remplacez les câbles et les tuyaux défectueux à temps.
14. Fixez la pièce de travail. Utilisez des dispositifs de serrage pour sécuriser l'outil, il est plus sûr de l'utiliser ainsi qu'en le tenant à la main.
15. Ne vous étirez pas trop. Évitez les postures anormales.
16. Prenez une position ferme et gardez toujours votre équilibre.
17. Entretenez votre Cleaner 5 avec soin. Maintenez l'appareil propre et nettoyez-le avec
18. de l'eau savonneuse ou avec SURFINOX N.
19. Débranchez le cordon d'alimentation en cas de non-utilisation, entretien, etc.
20. Évitez toute utilisation involontaire. Assurez-vous que le Cleaner 5 ne fonctionne pas de façon indésirable en raison de la présence d'outils, de tôles, de tables de soudage etc. qui pourraient vous empêcher de voir l'appareil.

21. N'utilisez que des rallonges agréées.
22. Consignes de sécurité relatives aux produits chimiques : Observez les consignes de sécurité données sur les conteneurs de produits chimiques, dans les fiches de données de sécurité et dans les réglementations locales.
23. Laissez jamais l'applicateur sans surveillance sur la table de travail, la brosse de carbone surchauffé en contact avec la table
24. Raccorder l'appareil uniquement aux prises de courant, qui sont soutenus par une FI avec un maximum de 16 ampères.

Protection de l'appareil

- Vérifiez que les pièces attachées sont fermement installées (pinceau carbone / électrode).
- Serrez légèrement le pinceau carbone / électrode à la main.
- Assurez-vous que les prises sont bien connectées et que le branchement des tuyaux est étanche.
- Vérifiez les câbles d'alimentation et les tuyaux régulièrement.
- Utilisez uniquement des accessoires et des produits chimiques d'origine.
- N'ouvrez pas l'appareil, protégez-le contre les chocs, conservez le Cleaner 5 à l'abri de l'humidité et du gel (produits chimiques).

Mise en service

L'appareil est livré testé et prêt à fonctionner immédiatement. Seul le premier pinceau carbone doit être installé. Retirez l'unité de base et les accessoires du carton d'expédition et de leurs sacs de protection en polyéthylène.

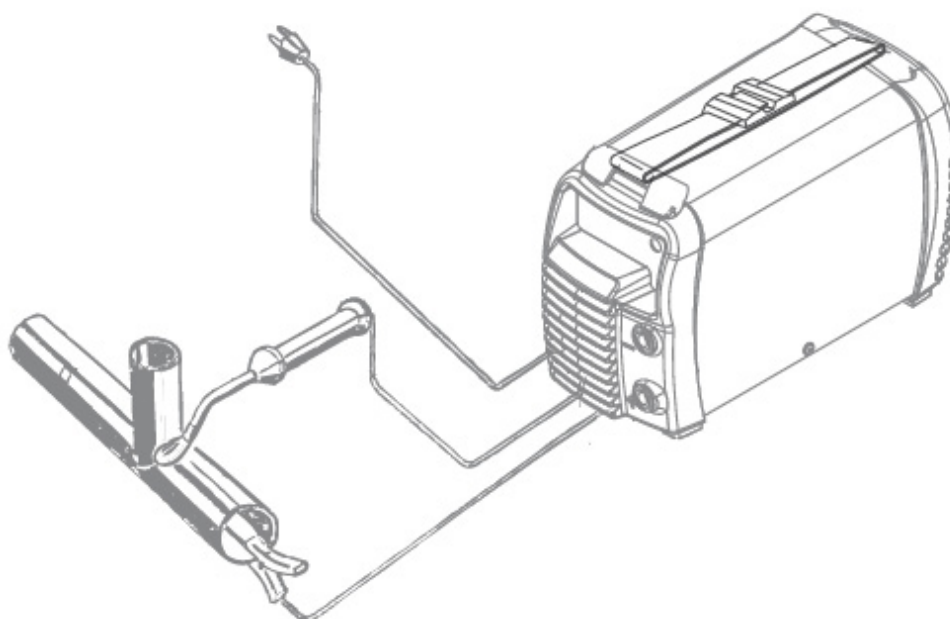
Déposez le matériel d'emballage séparé dans une station de recyclage ou un centre de collecte de déchets. Sortez un pinceau carbone de l'emballage sous blister. Vous pouvez ranger les pinces restantes sous blister et le conteneur de recharge avec ISO-JET ISOL C - généralement l'on n'a pas besoin de ces produits avant longtemps.

Déroulez le câble du tambour et branchez l'appareil selon le dessin.

Si la pièce de travail ne permet pas d'attacher directement la pince de masse, vous pouvez connecter celle-ci à l'aide d'un serre-joint, d'une pince étau, etc. Évitez les rayures aux endroits visibles.

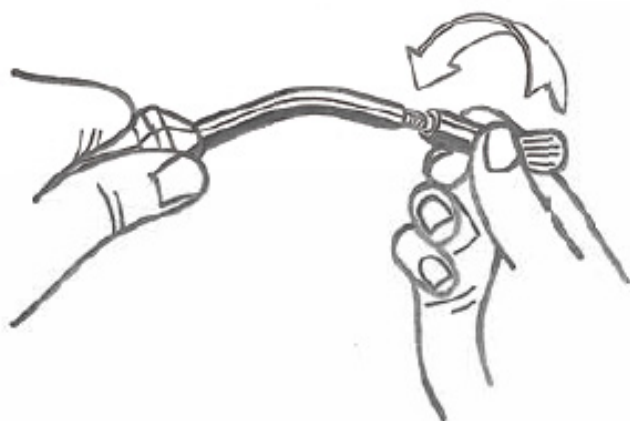
Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur le dos de l'appareil !

Schéma raccordement pièce de travail



Installation du pinceau carbone sur la poignée de l'applicateur

Le kit de base contient 5 pinceaux carbone. Ceux-ci couvrent presque tous les domaines d'application possibles et peuvent être utilisés pour les soudures plates, celles d'angle, ou encore dans les endroits difficilement accessibles.



Attention

1. Ne tordez pas la pièce lorsque vous la vissez !
2. Le filetage doit tourner facilement. Veuillez vérifier de temps à autre s'il n'est pas oxydé et le nettoyer si nécessaire.
3. Serrez le pinceau carbone seulement à la main, sans forcer !

Connexions

Les connexions sont protégées, placées sur la partie basse cylindrique de l'appareil. En règle générale, les câbles restent branchés après la fin du travail et ne sont débranchés / rebranchés qu'à des fins de nettoyage, de démêlage, de remplacement, etc. Respectez le code couleur des fiches.

Fonctionnement

Attention !

Les électrolytes utilisés sont très acides. Les éclaboussures dans les yeux peuvent causer de graves blessures. Portez des lunettes de sécurité et des gants. Lisez les étiquettes sur les conteneurs et les fiches de données de sécurité.

Sur l'appareil que vous avez choisi, le pinceau carbone sera mouillé par simple trempage dans l'électrolyte. Ce mouillage permet de créer un courant électrique entre l'électrode et la pièce de travail. De plus, il sert à refroidir les fibres et ainsi à réduire considérablement l'usure des pinceaux carbone.

Utilisez toujours le pot carré fourni pour le trempage. Ce pot spécial, avec sa large ouverture, est facile à manipuler et très stable. Il peut être refermé absolument hermétiquement après usage.

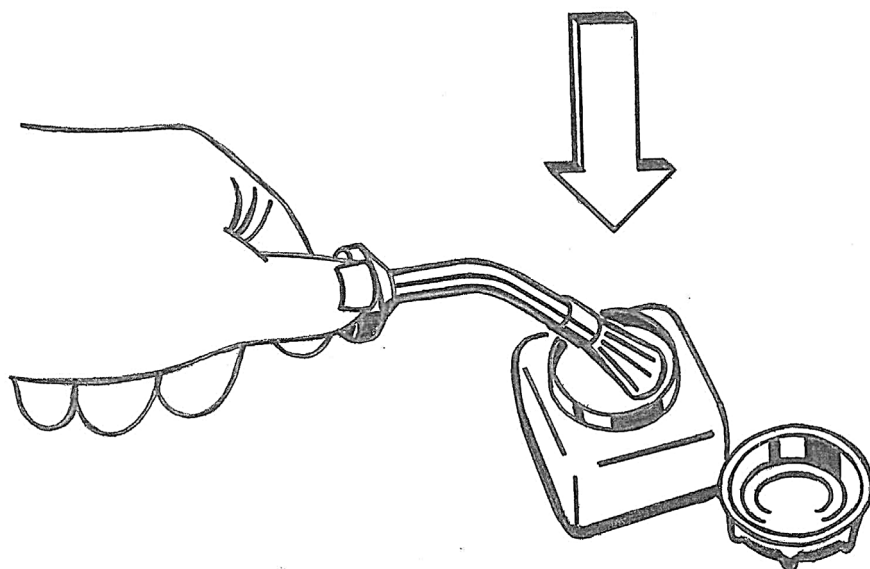
Remarque :

Pendant l'utilisation, l'électrolyte devient de plus en plus noir.

Ce changement de couleur est normal et n'a en règle générale aucune influence sur le processus de nettoyage.

Lorsque le pot est vide, il est conseillé de le nettoyer un peu en utilisant du papier absorbant pour ensuite le remplir de nouveau avec du nouvel électrolyte à partir de la bouteille de recharge ISO JET ISOL C.

Trempez le pinceau carbone dans l'électrolyte jusqu'à ce qu'il soit saturé. Surtout lorsque le pinceau est encore neuf et froid, il peut prendre un moment avant d'être entièrement mouillé avec l'électrolyte. Essuyez le pinceau contre le bord du pot afin d'économiser du produit et d'éviter les gouttes qui pourraient tomber. Afin de ralentir l'usure des pinceaux, ils doivent être maintenus toujours humides (refroidissement).



Attention !

**Évitez d'inhaler les vapeurs. Assurez une ventilation adéquate !
Utilisez autant que possible un système d'extraction.**

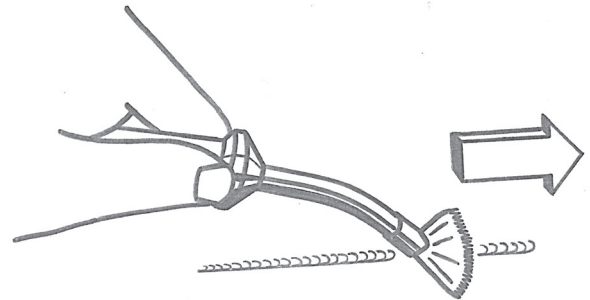
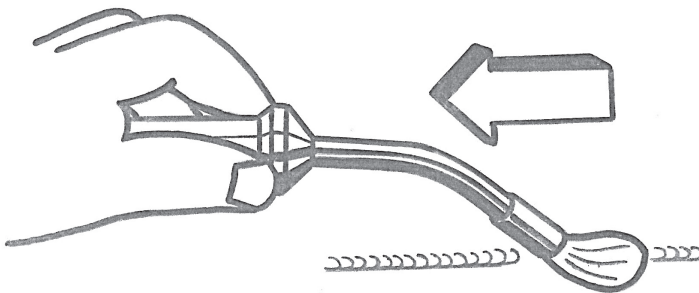
Remarque :

Les gouttes d'électrolyte peuvent causer des taches irréversibles sur le marbre ou d'autres surfaces sensibles.

Faites glisser le pinceau carbone en exerçant **une légère pression toujours en tirant**, jamais en poussant, sur la soudure à nettoyer. Une pression plus forte ne fait qu'accélérer l'usure du pinceau. Rappelez-vous que c'est le courant qui doit faire le travail. Le porte-pinceau ne doit pas frotter la pièce de travail !

Correct

Incorrect



Avec cette méthode, le résultat du nettoyage n'est pas toujours immédiatement apparent !

Conseil :

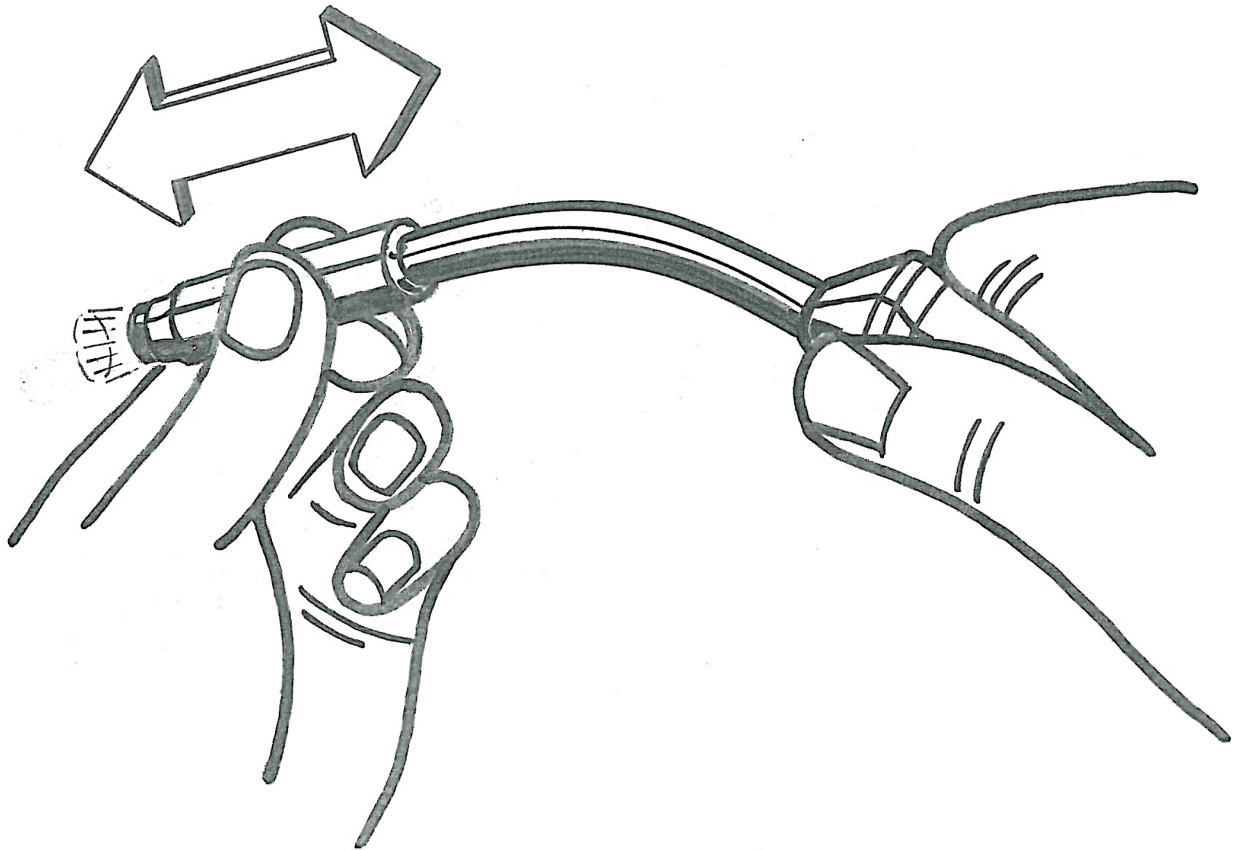
En passant un chiffon humide immédiatement, vous pouvez faire apparaître le résultat immédiatement et éliminer l'excès d'électrolyte.

Lors de l'utilisation du pinceau carbone (Réf. K12118), faites attention aux suivants :

Attention !

**Serrer uniquement à la main, sans forcer !
Quand vous n'utilisez pas le pinceau pendant longtemps,
dévissez-le et si nécessaire, lavez-le à l'eau !**

Aussi, avec l'article n° K7000008 vous avez la possibilité d'utiliser un pinceau carbone qui vous permet de modifier considérablement la dureté du pinceau en faisant glisser un manchon en Teflon. Cela peut être particulièrement utile pour les petites soudures dans des endroits étroits !



En fonction de l'apport de chaleur pendant le soudage, vous devez passer plusieurs fois sur la soudure pour éliminer complètement les oxydes. Plus la soudure est foncée, plus le nettoyage est long. Les brûlures dues à une haute température, au manque de gaz de protection, etc. ne peuvent pas être traitées, car ces oxydes n'étant plus métalliques, ils ne sont plus conducteurs.

Ceux-ci doivent être éliminés mécaniquement. Faites attention à tout écoulement éventuel d'excès d'électrolyte. Ces écoulements peuvent causer des traces disgracieuses. L'excès d'électrolyte peut être retiré de la pièce de travail avec un chiffon et de l'eau.

En raison de la présence de résidus d'oxydes, la soudure doit toujours être nettoyée à l'eau aussi après le processus de nettoyage. Dans le cas d'applications exigeantes, du Cleaner Carbon 5 N peut être appliqué au moyen d'un pulvérisateur à pompe. Ce produit neutralise l'électrolyte et améliore la passivation de la surface de la pièce de travail.

Après séchage, un fluide d'entretien de l'acier inoxydable, par ex. du MCT 800, peut être appliqué. Ces produits offrent une protection efficace contre la saleté, les traces de doigts et d'autres facteurs environnementaux à l'intérieur. L'acier chromé garde son éclat.

Rangement de l'applicateur

Lors des interruptions de travail et en cas de transport de l'appareil, éteignez celui-ci et rangez l'applicateur dans la cavité destinée à cet effet. Lors du transport, enroulez le câble sur le tambour de l'appareil. En portant l'appareil, vous portez également l'applicateur. La pince de masse est en règle générale fixée à l'arrière de l'appareil.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
----------	-------	----------

Aucun nettoyage	La source d'alimentation n'est pas allumé La source d'alimentation n'est pas reliée au secteur La pince de masse n'est pas connectée La pince de masse est oxydée L'applicateur n'est pas raccordé Pas d'électrolyte sur le pinceau Protection thermique contre la surchauffe	Allumer la source d'alimentation (LED rouge) Connecter la source d'alimentation au secteur Vérifier la connexion de la pince Nettoyer la pince Vérifier le raccordement de l'applicateur Tremper le pinceau dans l'électrolyte Laisser la source d'alimentation refroidir
-----------------	---	---

Problème	Cause	Solution
----------	-------	----------

Effet de vague	Déplacement insuffisant du pinceau	Déplacer le pinceau davantage
----------------	------------------------------------	-------------------------------

Mauvais nettoyage	Pinceau usé Défaut de contact pinceau Défaut de contact terre Électrolytes dilués Soudures presque brûlées	Remplacer le pinceau Nettoyer le filetage Vérifier la connexion terre Utiliser un nouvel électrolyte Apporter moins de chaleur pendant le soudage
-------------------	--	---

Les pinces s'usent trop vite	Le pinceau est poussé fibres en avant Trop de pression Trop peu d'électrolyte Soudure trop rugueuse Glissement sur arêtes vives	Tirer avec les fibres Réduire la pression Tremper le pinceau davantage pour le refroidir Obtenir une soudure plus propre Éviter les arêtes en travaillant
------------------------------	---	---

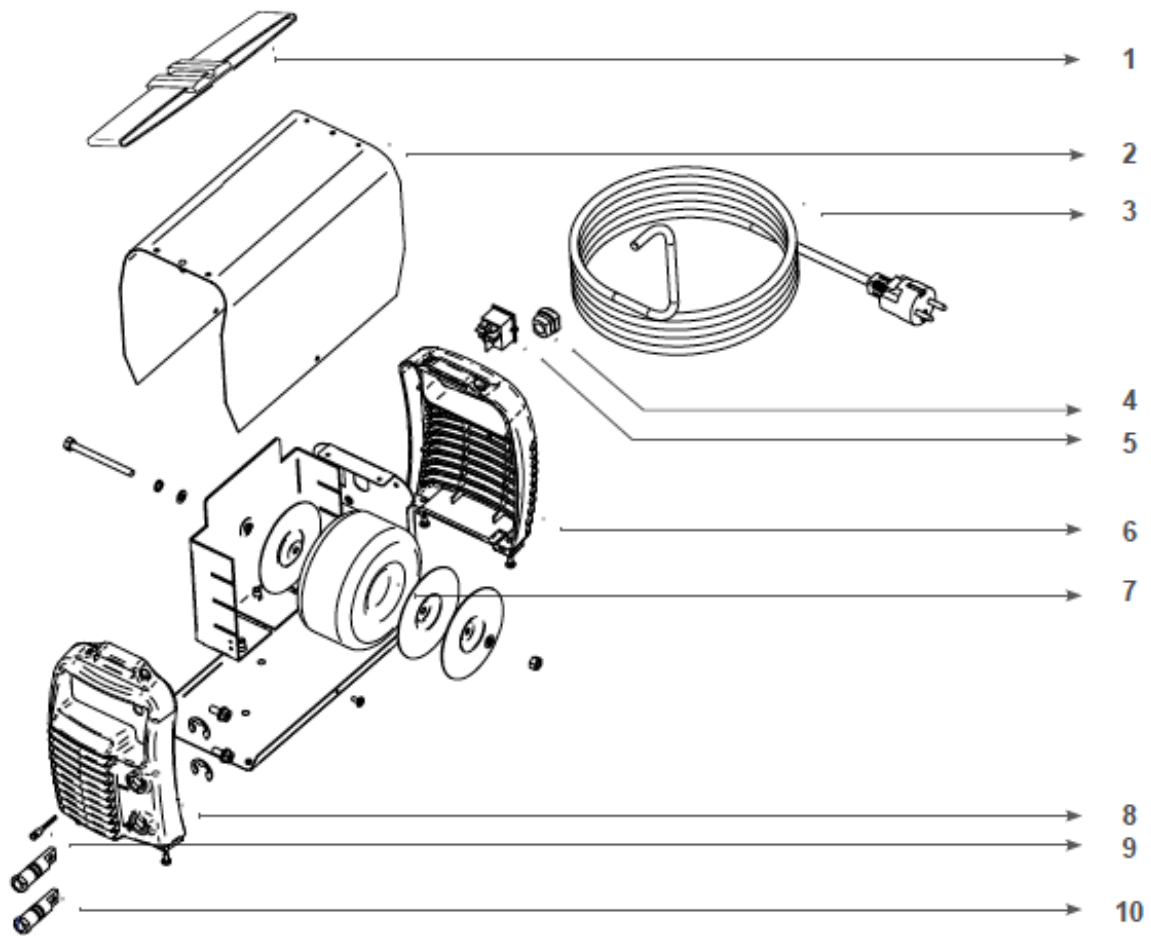
Consommables

K7000012	Électrolyte	1000 ml	UE / 1 pièce
K7000014	Électrolyte Nature	1000 ml	UE / 1 pièce
K7000010	Pinceau carbone		UE / 5 pièces

Pièces de rechange

K7000001	Carbon Cleaner 5 Appareil de base Carbon Cleaner 5		UE / 1 pièce
K7000015	Câble de masse avec pince pour Cleaner 5		UE / 1 pièce
K7000016	Applicateur avec câble de raccordement		UE / 1 pièce
K 7000011	Pot carré avec électrolyte Carbon Cleaner 5 ES 250 ml		UE / 1 pièce
K7000018	Tuyau de silicone de protection pour coude d'applicateur		UE / 1 pièce
K7000019	Cordon d'alimentation CH		UE / 1 pièce
K7000020	Cordon d'alimentation UE (Schuko)		UE / 1 pièce
K7000021	Cordon d'alimentation Italie		UE / 1 pièce
K7000022	Cordon d'alimentation USA		UE / 1 pièce
K7000023	Cordon d'alimentation Chine		UE / 1 pièce
K12118	Pinceau carbone		UE / 1 pièce

Pièces de rechange



1	Poignée	6	Couvercle arrière
2	Couvercle	7	Transfo
3	Câble d'alimentation	8	Couvercle avant
4	Clip	9	LED vert
5	Interrupteur	10	Dinse

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

Welcome

Congratulations and thank you for having chosen our Carbon Cleaner 5 .

This Operating Instructions has been designed to assist you in getting the most out of your product. Please take the time to study the safety features in order to prevent possible dangers in the workplace.

With the proper maintenance, you will be assured of many years of reliable operation. All our systems adhere to the ISO9001:2000 quality specifications and are independently tested by NQA.

The entire product range carries the CE-Certification and were manufactured according to the European Guidelines and Standards.

In order to ensure your safety and that of others, we recommend that you read und fully understand this manual prior to assembly and operation.

Our products come with a one year guarantee as from date of purchase.

The device

With your new ISO-JET Cleaner 5 you have acquired an efficient and flexible system in order to carefully, quickly remove tarnish from Stainless Steel welds from materials 1.4301 and higher. This device has specially been designed for its ease of use and efficient Handling. The Set-Up times are minimal. Plug in and work.... a few changes of handles and you are able to clean on flat surfaces, in the corner welds and in difficult to reach corners - just as easy thanks to the Carbon Technology. Once you have completed the job, the cleaner is dismantled just as fast as it was assembled.

The extremely durable, robust Stainless Steel construction was designed for tough workshop applications. Furthermore, the system distinguishes itself by being cost efficient due to minimal costs of consumables, thus making you more competitive. You also profit from the ongoing research development of consumables.

Clarification Notes

The warning sign is used for all safety requirements.

Always adhere to these as otherwise serious injuries could result.

The labelling of each part refers to the replacement and accessory part.



Use of the Operating Instructions

Read the Operating Instructions carefully before using the devise. These Operating Instructions cannot consider every thinkable operation. For further information or when encountering problems, please consult the nearest agent or contact the manufacturer directly. Accessories that are not part of the standard set, will be explained in an additional instruction leaflet.

Keep these Instructions in safe place and pass them onto any additional users.

Important Notice regarding Product Liability

According to the since 01.01.1990 valid EU-Guidelines, the manufacturer is only then liable for the product when all parts of the device originate from the manufacturer and the device was correctly assembled and operated.

With the use of foreign accessories or parts, the liability and guarantee of the manufacturer either falls away entirely or partly.

By using the Carbon Cleaner 5 accessories and parts, you have the guarantee that all the safety requirements are adhered to and you also profit from the continual product development.

Safety Guidelines and Requirements

The Cleaner can only then be operated risk-free when all the safety guidelines are read and adhered to in its entirety.

1. The use of the Cleaner is only permissible in the commercial and industrial area.
2. Keep the workplace tidy. Untidy workplaces favours the possibility of an accident.
3. Protect your eyes with safety goggles or a face shield.
4. To protect your hands from allergies (e.g. Nickel), use Latex, Vinyl gloves or similar.
5. Ensure that there is sufficient air flow. Use an extraction system if possible.
6. Take your environment into consideration. Ensure good lighting. Do not use the cleaner near flammable substances or where a spark can ensure.
7. Keep away from children. The chemicals contain partly poisonous substances.
8. The person operating the device must be at least 18 years old. Trainees must be at least 16 years old and be under supervision.
9. Electromagnetic fields can interfere with pacemakers. Persons using such, are prohibited from using the Cleaner.
10. Do not overwork the Cleaner. Do not cause any shorts. You operate much better and safer within the given performance parameters.
11. Use the correct tools. Use the attachments purposefully (carbon brushes / electrodes).
12. Wear suitable clothing. The chemicals can cause colouration on your clothes.
13. Use the cable and pipes for its intended use. Do not carry the Cleaner by the cable. Check the cable and pipes regularly for any damages and replace them timeously.
14. Secure the work piece. Use holding devices to secure the work pieces as this is safer than holding it with your hand.
15. Keep a normal body position and do not overstretch yourself.
16. Keep your balance at all times.
17. Take special care of your Cleaner. Keep the device clean. Wash it with soap water or Carbon Cleaner 5 N.
18. Unplug the device from the mains when not using it.
19. Avoid the unintentional use of the device. Make sure that the device is not in contact with tools, materials, tables etc. and starts working on its own.
20. Only use tested extension cables.

21. Chemical Safety. Adhere to all the safety requirements, safety data sheets on the chemical containers as well as the local safety requirements.
22. Do not leave the Cleaner switched ON with the brush in contact with the working table/plate
23. For connecting the Cleaner to a power supply grid, you must connect the Cleaner to a socket protected by a fuse or a thermal-magnetic circuit breaker of rated current max 16A

Device Protection

- Make sure the attachments are properly attached (carbon brushes / electrodes).
- Tighten the carbon brushes / electrodes gently.
- Make sure that the mains plugs are plugged in properly. Check that the pipes are properly connected.
- Check the connecting pipes and cables regularly.
- Only use original accessories and chemicals.
- Do not open the device. Protect it from any kinds of knocks and keep the Cleaner dry and frost free (chemicals).

Operation

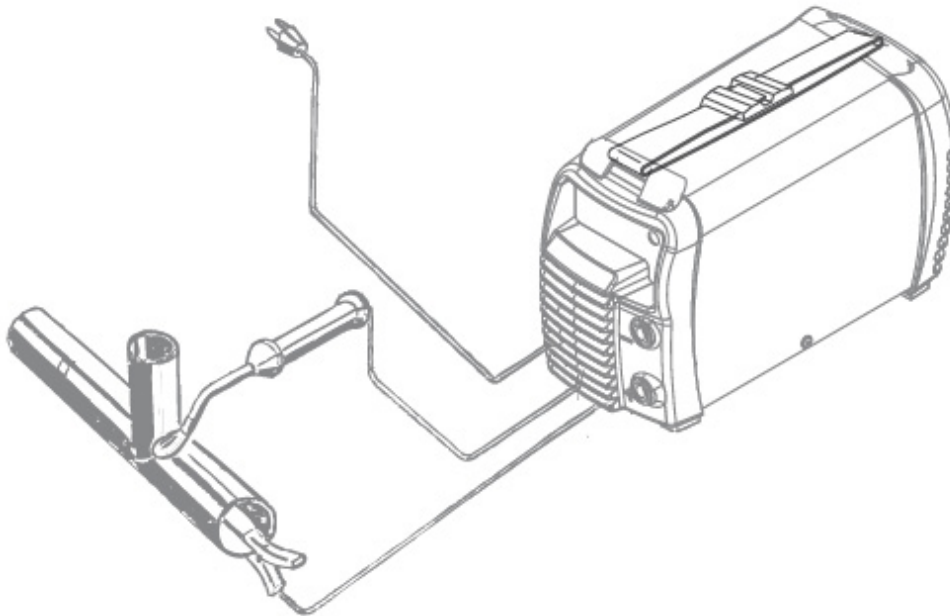
The device is delivered tested and in good operating condition. Only the first carbon brush needs to be attached. Remove the basic device and its accessories from the shipping carton and the protective Polyäthylen covers.

Deposit the packing materials in the respective recycling bins. Take out the carbon brush from the bubble pack. The rest of the replacement brushes and refill container ISO-JET ISOL C can be stored in its original packaging for later as these are usually only required later.

Unwind the cable from the drum and connect the device according to the drawing. Should the work piece not allow a direct attachment of the earth clamp, you can still get a connection using a clamp or locking pliers etc. Avoid scratches on visible places.

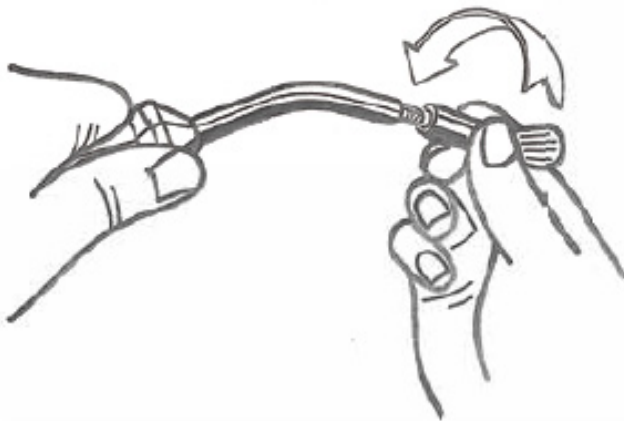
Make sure that the mains cable voltage corresponds with that noted on the backside of the device.

Diagram Work Piece Connection



Carbon brush assembly to the applicator handle

You received 5 carbon brushes in the standard set. These almost cover every possible area of application and can be used for fl at welds, corner welds as well as difficult to reach corners.



Attention!

1. Do not tilt when screwing on!
2. The thread should turn smoothly.
3. Occasionally check for oxidation and clean if necessary.
4. The carbon brush attachments must only be tightened gently by hand.

Connections

The connections are protected at the bottom of the cylindrical part of the device. In general the cables remain connected and are only disconnected for the purpose of cleaning, to unwind, or to replace. Please take note of the colour code of the plug.

The Application

Attention!

The use of electrolytes are very acidic. Splashes in the eyes can cause severe damage. Always wear safety glasses and gloves. Take note of the labels on the containers as well as the safety data sheets.

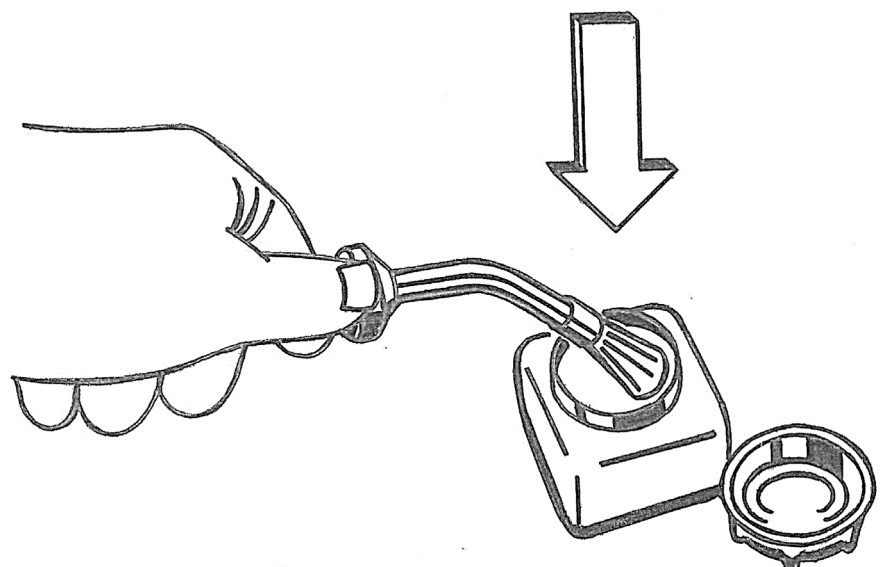
When using this chosen device, by dipping the carbon brush into the electrolyte solution a circuit is formed. This circuit allows a current to flow from the electrode to the work piece. It also serves to cool down the bristles of the brush in so doing reducing the wear on the brush substantially.

In general always use the square container which came with the device. This special container with its wide opening is optimal for safe use. It also can be closed tightly after use.

Please note:

During use, the electrolyte becomes increasingly black. This discolouration is quite normal and generally does not influence the cleaning process. When the container is empty, dry it with absorbent paper and refill with new electrolytic substance from the refill container ISO-JET ISOL C.

Submerge the carbon brush into the electrolyte until it is completely saturated. It can take a while before the brush has established a good circuit with the electrolytic solution, especially when the brush is still new and cold. Brush off on the side of the container to save and avoid drops. To prevent unnecessary wear on the brushes, they need to be kept wet (cold).



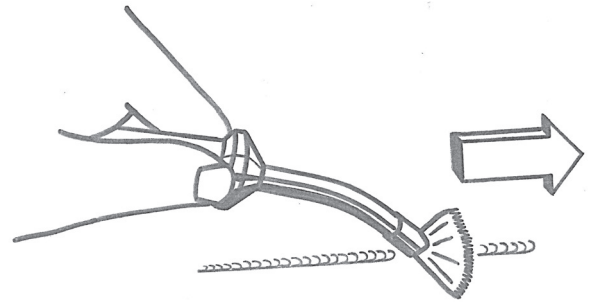
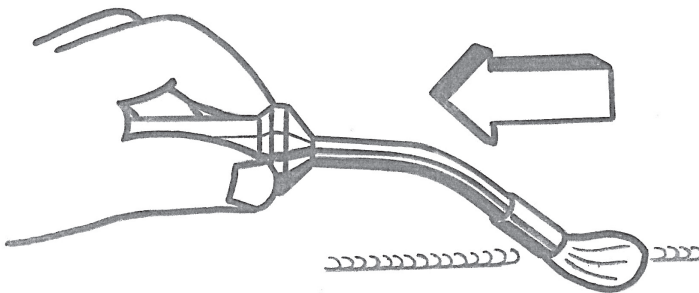
Attention!
Note!

Avoid the inhalation of fumes. Ensure sufficient air-flow!
Dripping electrolytic solution can cause irreversible marks on marble or other delicate surfaces.

Glide the brush using a slight pulling motion, not pushing motion over the, to be cleaned weld.
More pressure only causes the brush to wear faster. Be aware that the current is doing the work. Avoid scrubbing the brushing unit on the work piece.

Correct

Incorrect



Using this method, the result is not always visible immediately!

Tipp:

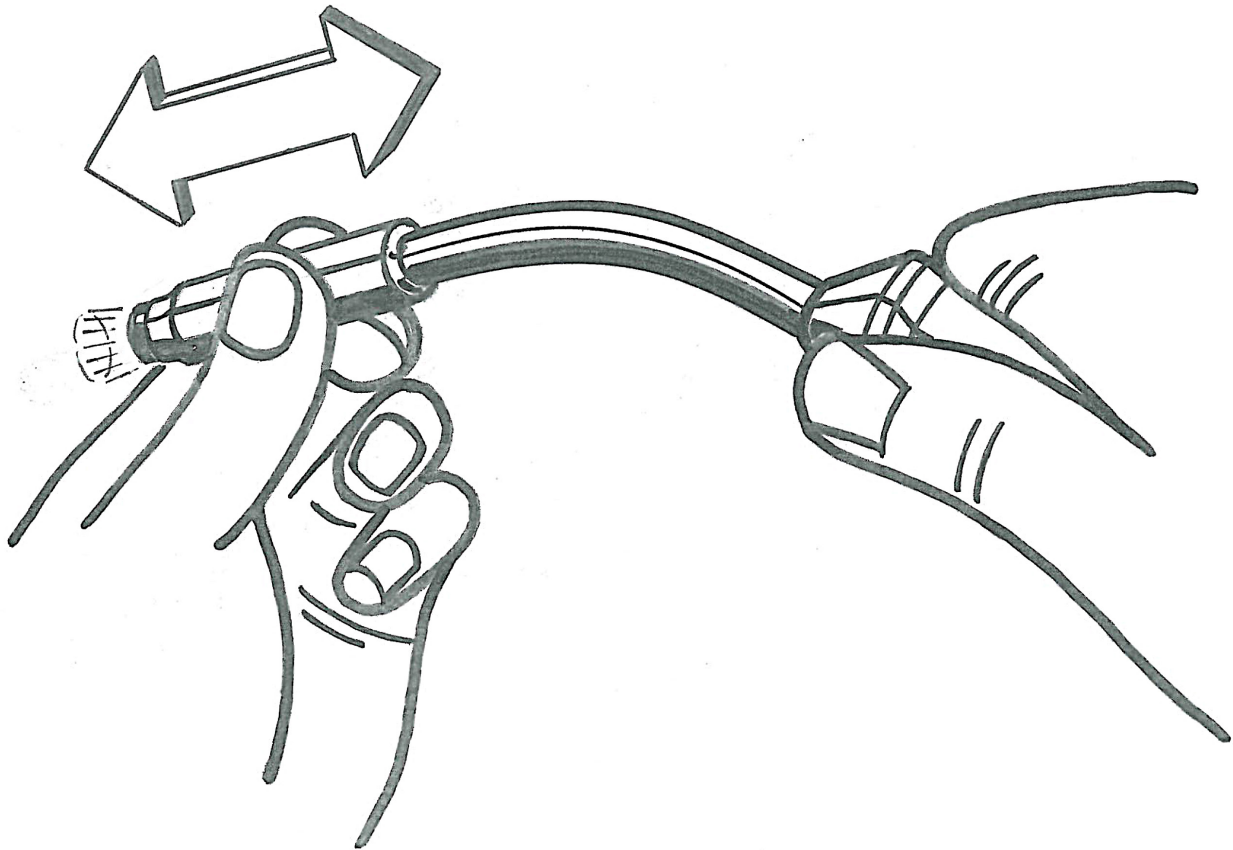
By wiping with a moist cloth, the result is quickly seen and removes excess electrolyte solution.

When using carbon brushes (Art. No. K12118) the following should be noted:

Attention!

Tighten only gently by hand.
Should the brush not have been in use for some time, screw off the brush and rinse thoroughly under water!

Furthermore using the carbon brush Art No. K7000008 you are able to regulate the hardness of the brush by moving the Tefl on housing. This can be especially useful for small welds in tight areas.



Depending on the heat input during welding, you need to go over a number of times to remove all the oxidation. The darker the weld, the longer the cleaning process. Burns that are ensured due to high temperatures, lack of protective gasses etc. cannot be removed metallically as they are no longer conductive. These have to be removed mechanically.

Take note of any excess running electrolytic solution. It can cause ugly runs. Excess electrolytic solution can be removed from the work piece using the cloth and some water.

Because of the oxide residue, the weld is generally always cleaned with water. In special applications, Carbon Cleaner 5 N using the pump spray can we used. This product neutralises the electrolyte and increases the passivation process on the surface of the work piece.

Once dry, a stainless steel polishing fl uid such as MCT 800 can be applied. This product effectively protects against dirt, fi ngerprints and other environmental infl uences in the area. The chrome steel retains its shine.

Parking the Applicator

When not using the device or transporting it, replace the applicator in the bracket made for it.

When transporting the device, wind the cable round the drum.

You carry the applicator together with the device. The earth clamp is normally attached to the device at the back.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
No cleaning	Power source not switched on Power source is not on the mains Earth clamp is not connected Earth clamp oxidizes Applicator is not attached No electrolyte on the brush Above temperature – thermal protection	Switch on power source (red LED) Connect to the power source Check the clamp connection Clean the clamps Is applicator properly attached Dip the brush into electrolyte Allow the power source to cool off
Wave effect	Too little brush movement	Move the brush more
Poor cleaning	Brush is worn Contact error brush Contact error unit Diluted electrolytes Welds are nearly burnt	Replace the brush Clean the thread Check the clamp connection Use new electrolytes Apply less heat into the weld when welding
Brushes wear too quickly	Brushes are pushed against bristles Applying too much pressure Too little Electrolyte solution Weld is too rough Brush over sharp edges	Pull the brushes with the bristles Reduce the pressure applied Dip into the Electrolyte solution more frequently Weld cleaner Always stay away from the edges

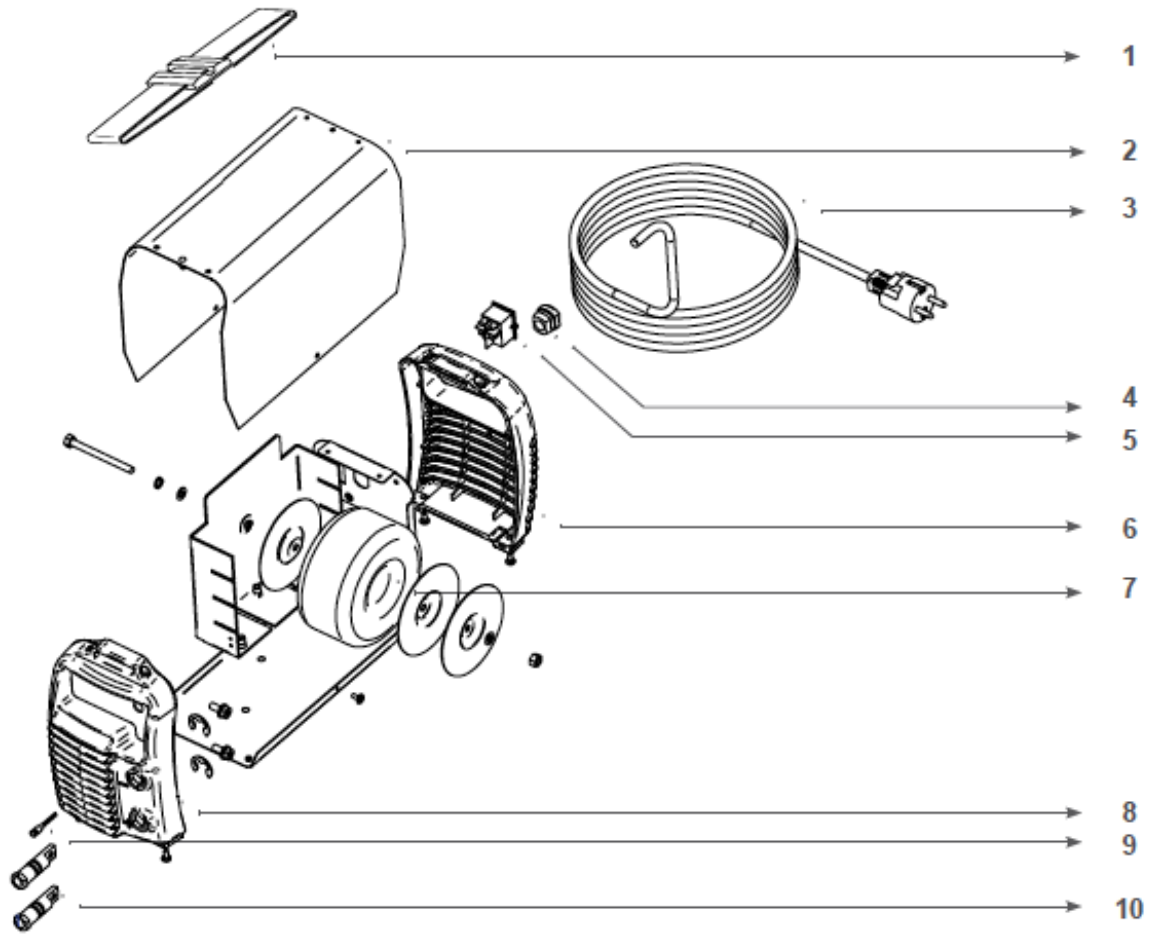
Cleaner and spare parts

K7000001	ISOJET Cleaner in PVC suitcase	PU / 1 pc
K7000015	Earth clamp to cleaner	PU / 1 pc
K7000016	Applicator with connection cable	PU / 1 pc
K7000020	Mains cable EU (Schuko)	PU / 1 pc

Consumables

K7000010	Carbon brushes		PU / 5 pcs
K7000011	ISOL C	250 ml	PU / 1 pc
K7000012	ISOL C	1000 ml	PU / 1 pc
5575000	Carbon Cleaner 5 Spray	250 ml	PU / 1 pc
renalp	ISOJET MCT 201	400 g	PU / 1 pc
renalpg	ISOJET MCT 201	1000g	PU / 1 pc
007hs	ISOJET ISO MAGIC	750 ml	PU / 1 pc
00744lt	ISOJET ISO MAGIC	5000 ml	PU / 1 pc
corylS	ISOJET MCT 800 Spray	400 ml	PU / 1 pc
corsyl	ISOJET MCT 800 Fluid	1000 ml	PU / 1 pc

Spare Part



1	Handle	6	Rear cover
2	Cover	7	Trafo
3	Mains cable	8	Front cover
4	Straight clamp round cable	9	Green Led
5	Bipolar switch	10	Dinse

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH



Schweisstechnik
Weldingsystems

ISO Elektrodenfabrik AG 5737 Menziken AG
Tel. +41(0)62 771 83 05 Fax +41(0)62 771 84 54 • www.isoarc.ch

Technische Daten ISOJET® Cleaner 5

	Cleaner 5 230 V	Cleaner 5 110 V
CE-EN	61588-1 / 2006/42	61588-1 / 2006/42
Netzspannung	230V / 50/60 Hz	110V / 50/60 Hz
Absicherung	1Ph / 10A	1Ph / 10A
Isolationsklasse	IP 23S	
Einschaltdauer AC	25A = 100% ED	
OCV	12V	
Betriebsanleitung	TZ GF/EN	